

## LES DÉFIS DES BS

Une nouvelle décennie se profile pour notre BS : la cinquième depuis sa création ! Que d'évolutions passées ! Que d'évolutions à venir !

Il en va pour les associations comme pour tous les organismes vivants : évoluer, s'adapter ou...disparaître !

Ensemble nous comptons bien relever les défis liés aux nouvelles technologies ainsi qu'à l'évolution de la composition et des souhaits de nos bénéficiaires audiolecteurs.

L'Association des Donneurs de Voix va demander à adhérer au Consortium pour des livres accessibles (ABC) dont l'objectif est d'internationaliser la mise à disposition de livres et revues audio pour les personnes en difficulté d'accès à la lecture : cela permettra entre autres de télécharger des ouvrages audios en langues étrangères et de diffuser notre catalogue au-delà de nos frontières.

L'ADV a passé une convention avec Voxiweb un outil permettant aux personnes DV d'accéder facilement et en autonomie aux ressources d'Internet et en particulier au téléchargement des livres et revues sur le portail des BS.

D'autres projets sont en cours d'élaboration, tous visent à rendre le meilleur service possible à nos AL.

Toutefois, n'oublions pas que les technologies les plus performantes ne pourront jamais remplacer les relations humaines qui demeurent prioritaires et incontournables.

Amicalement.

Le Président, Y. Lecocq

**page 2 et 3**  
**assemblée**  
**annuelle**

**page 4**  
**soutiens**

**page 5 et 10**  
**partenaires**

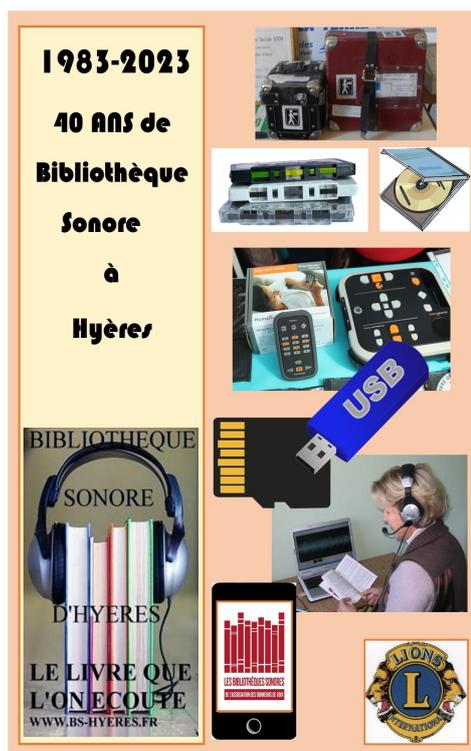
**page 6**  
**concerts**

**page 7**  
**Indee**

**page 8**  
**parrain**

**Page 11**  
**courrier**

**page 12**  
**PLNA**



40 ans de BS à Hyères (voir p 10)

# ASSEMBLÉE ANNUELLE DU 40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

La séance a été ouverte par le Président Yves Lecocq. L'assemblée s'est tenue le vendredi 16 juin 2023 à l'ESAT La Ferme du Gapeau à Solliès-Pont, en présence d'une cinquantaine de personnes.

## Plaisir d'accueillir

Nous avons eu le plaisir de la présence de Madame Marie-Hélène Parent, maire-adjointe chargée des services sociaux.

Citons aussi la présence de Jacques Thomas, Délégué régional ADV pour notre région et Président de la BS des Alpes de Haute Provence et de sa nouvelle adjointe Geneviève Daulin également Trésorière de la BS de Sanary, de Daniel ROOS, Vice-Président de notre BS ainsi que de J.P Boivin représentant le Lions Club Hyères les Palmiers et de Jules Gadenne et Anne-Marie Moreau représentant le Lions Club Hyères Azur.

Notre BS a eu également le plaisir d'accueillir Dominique Larché, accompagné de Nicole Poirier et Corinne Tortora administrateurs de la délégation varoise de l'école des chiens guides d'aveugles de Provence Côte d'Azur-Corse. Merci aussi à Danielle et Serge Blondelle pour leur présence, animateurs de leur association « Les auxiliaires des aveugles » qui met en lien des personnes aveugles ou malvoyantes avec des bénévoles pour les aider dans leur quotidien. Yves Lecocq a salué aussi la présence de JC Thollon représentant l'API-DV (Accompagner, Promouvoir et Intégrer les DV) de PACA-Corse et membre de la commission accessibilité à la mairie d'Hyères.

Saluons aussi la présence de Marie-Laur Sorelle, présidente de la Chorale Brise Marine, chœur qui a programmé deux concerts au profit et avec la participation de notre association. (Voir page 6).

## RAPPORT FINANCIER

Le compte rendu financier a été énoncé par Patrick Carla, le trésorier. Pas de dépenses somptuaires à la BS d'Hyères, « nous n'en avons ni le besoin, ni les moyens et nous gérons notre association en « *bon père de famille* ».

Parmi les charges nécessaires à la vie quotidienne de notre association, notons :

**L'édition des catalogues** qui reste une dépense incontournable même s'il est disponible en mode numérique quant à sa transmission via le site internet.

**Le financement des appareils d'écoute adaptés Victor Reader** pour le compte de nos audiolecteurs. C'est le poste de dépenses le plus important. Jusqu'à ce jour, nous finançons à plus de

50 % l'acquisition d'un Victor à hauteur de 250 €, grâce aux subventions obtenues tout au long de l'année. 10 Victor ont été cédés durant l'année 2022.

## LES CHIFFRES DE LA SECRÉTAIRE

Andrée Masschelein a présenté les chiffres de l'année qui montrent une vie très active de la BS. Se sont inscrits en 2022, 12 adultes et 26 scolaires. Les 69 adultes ont « emprunté » en 2022 : 904 CD MP3, 683 enregistrements numériques (sur carte), soit 1587 livres ainsi que 84 audiorevues. 143 pochettes contenant des CD ou cartes SD ont été envoyées par la poste et 107 reçues (sachant qu'il est possible qu'on nous demande par téléphone (ou e-mail) un supplément de livres). 308 livres ont été téléchargés directement sur le serveur national par 9 adultes et 26 revues par 4 personnes.

Audiolecteurs scolaires. 94 audiolivres ont été téléchargés directement sur le serveur et 33 leur ont été transmis par Internet, soit 127 ouvrages dits scolaires. Les jeunes audiolecteurs n'empruntent pas de CD mais téléchargent les livres qu'ils lisent sur leur téléphone ou leur ordinateur. (Les audiolivres à destination des jeunes audiolecteurs ne sont pas les manuels scolaires mais les livres de littérature demandés par les professeurs de français ou pour la lecture-loisir.)



En 2022, 6 établissements scolaires avaient signé une convention avec la BS : 1 groupe scolaire, 4 collèges et 1 lycée.

### Les donneurs de voix

En nombre croissant : 16 en 2021, 21 en 2022 (et déjà au moins 3 nouveaux inscrits en 2023).

32 livres ont été enregistrés par les donneurs de voix de notre BS dont 27 admis au serveur national. Un total de 1840 heures d'enregistrement.

### Les donneurs de temps

Ils sont 12. Ils ont assuré un temps de « travail » évalué à 5160 heures. Ils assurent de nombreuses tâches en dehors des permanences : présence à des réunions, dossiers et démarches pour obtenir aides et subventions, mise au point des enregistrements, compression des CD, mise à jour et édition du catalogue et de la liste mensuelle des nouveautés, téléchargement de livres et audiorevues, édition d'étiquettes de résumé ou étiquettes en Braille pour les CD, production, publication et enregistrement audio du bulletin d'information, organisation de manifestations, réponse aux appels téléphoniques (7 jours sur 7 sur le 07 68 22 64 64).

**Les sympathisants**, ayant fait un don à la BS, sont au nombre de 16.

### Les audiolivres

Notre BS s'est enrichie de 32 livres produits par nos DDV et de 80 titres importés du Serveur National de l'Association des Donneurs de Voix ou d'autres BS. Au 31 décembre 2022, 5347 exemplaires de prêt ainsi que 152 livres « scolaires » étaient disponibles et 4505 exemplaires de stockage (à télécharger) et des milliers sont téléchargeables sur le Serveur National où on trouve 334 livres enregistrés par nos DDV.

### Les réunions A Bâtons Rompus

Elles réunissent des audiolecteurs et des bénévoles. Elles ont lieu, le 3e lundi du mois, désormais à la Maissonnette du Temple Protestant.

### LA COMMUNICATION

Le domaine d'Andrée Demersseman. Le bulletin Bibliosonore n° 17 est paru fin juin 2022. 2023 s'est ouvert avec le n° 18. Ces bulletins sont notre média de liaison entre les parties prenantes de la BS, audiolecteurs, donneurs de voix et de temps et veulent être une vitrine en étant diffusés à nos partenaires et sympathisants. Ils permettent à tous de connaître les actions des différents bénévoles et la vie de notre association. On les retrouve sur le site : [www.bs-hyeres.fr](http://www.bs-hyeres.fr). Yves Lecocq a eu l'idée de regrouper en un recueil les 18 numéros à l'occasion des 40 ans de la BS, diffusé en une cinquantaine d'exemplaires papier, mais surtout en forme audio et numérique. Ne pas hésiter à nous le demander (*tél et adresse mèl p. 4*).

Dans le domaine de la diffusion large, on compte la revue enregistrée pour la municipalité et qu'on trouve sur le site de la ville : « Vivre Hyères » et notre page **Facebook** compte 214 « followers ». Radio Côte Varoise diffuse régulièrement un spot avec nos coordonnées téléphoniques et Var-matin relaye souvent nos événements. Nous les en remercions. Notre BS est ainsi bien reconnue au niveau local.



*Dans ce bulletin, retrouvez les actions (forums, rencontres...) pour faire connaître la BS.*

### LES AUDIOLECTEURS SCOLARISÉS

S'il y a toujours peu de jeunes qui se procurent des enregistrements pour leur « plaisir », ils le font à la demande de leurs professeurs pour leur scolarité.

Actuellement, une centaine de jeunes de moins de 20 ans sont inscrits. Une vingtaine de plus qu'en 2021. Ces jeunes rencontrent très majoritairement des problèmes de troubles dys (dyslexie, dysphasie, dyspraxie...). La répartition en âge montre plus de 12 et 13 ans qu'en 2021 et 6 élèves de primaires.

Des conventions ont été signées avec 6 établissements ce qui permet d'avoir un référent pour les liaisons avec la BS, un suivi et une aide pour les parents en difficulté par rapport au téléchargement. Les jeunes téléchargent majoritairement, directement sur le Serveur National et « lisent » le plus souvent sur leur smartphone ; quelques-uns demandent qu'on leur transmette les audiolivres par un lien dans un email.

C'est un public très différent de celui des adultes audiolecteurs, plus volatile, le recours aux audiolivres évolue avec les demandes des enseignants. Un élève peut ne rien emprunter une année et prendre plusieurs audiolivres une autre année, ainsi Célia qui n'avait pas emprunté depuis 2019 et est entrée en filière professionnelle vient de demander un livre. Le nombre « d'actifs » est donc différent de celui des inscrits.

Moins d'échanges directs entre BS et parents, et moins encore avec les jeunes, mais des retours sur l'aide à la réussite qui « récompensent » les bénévoles de la BS.

Beaucoup de jeunes dyslexiques nous sont adressés par les orthophonistes, mais les contacts avec les établissements scolaires se multiplient.

## LE MOT DU TRESORIER :

La BS a la chance d'avoir plusieurs soutiens. A commencer par la municipalité qui, en plus du local mis à notre disposition au Park hôtel, nous octroie une subvention non négligeable. Notre partenaire, le Lions Club d'Hyères qui nous soutient également (voir plus haut). La poste qui achemine gratuitement au domicile des audiolecteurs Déficients Visuels les pochettes contenant les CD et les cartes mémoire SD. Nos Banques qui répondent chaque année à nos demandes ponctuelles.

Nous avons signé le 20 février dernier un accord de partenariat avec le Crédit Agricole et avons participé à son challenge, le Trophée de la vie locale, qui a comme objet l'aide à la personne et les nouveaux moyens de communication. La BS a été primée à ce challenge et nous avons reçu une somme qui nous a permis l'achat de 3 Victors (*appareils d'écoute adaptés*).

Merci aussi aux Audiolecteurs, Donneurs de voix, animateurs et sympathisants qui, par leurs dons et cotisations libres et personnels, ont apporté leur contribution financière afin que notre BS puisse continuer d'exister et d'évoluer. (*Rappelons que tout don ouvre droit à une déduction fiscale*)  
P.C.

## SOUTIENS SANS FAILLE DES LIONS



En février dernier, faute d'avoir pu le faire en 2022 en raison de la COVID, le LIONS CLUB Hyères les Palmiers a effectué une remise de dons à 9 associations dont la BS, filleule du Lions (Photo ci-contre avec le docteur Yves Kbaïer, Président).



De nouveau, le 28 avril, ce fut un don de 2000 euros qui a permis, entre autres, d'éditer le recueil des dix-huit bulletins d'information de ces huit dernières années de la BS, afin de célébrer les 40 ans.

**Bulletin réalisé par :**  
Michel et Andrée Demersseman.  
**Textes et photos :** Patrick Carla, Colette Cauvas, Andrée et Michel Demersseman, Yves et Michèle Lecocq, Andrée Masschelein. Réalisation de la figurine en bois de la page 7 : Louis Cauvas.  
**Disponible en 3 versions :** PDF avec photos, Word (pour faciliter la lecture en caractères agrandis ou la synthèse vocale) et enregistrement audio. Aussi sur le site.

### Nous contacter :

- Un téléphone à votre écoute : le 07 68 22 64 64.
- Une permanence : Les mardis de 13 h 45 à 16 h 30, au Park Hôtel à Hyères, salle 215, hors vacances scolaires.
- Un numéro de Tél à utiliser uniquement pendant la permanence : 04 94 00 78 00
- Une adresse Mèl : [bibliothequesonorehyeres@gmail.com](mailto:bibliothequesonorehyeres@gmail.com)
- Un Site web : [www.bs-hyeres.fr](http://www.bs-hyeres.fr)
- Une page Facebook : bibliothèque sonore de Hyères
- Une devise :

« **L'amitié pour servir, la qualité pour exiger** »

Site de l'ADV et Serveur national :  
<https://lesbibliothequessonores.org>

## UN AUTRE REGARD : JOURNÉE HANDICAP À LA LONDE



Le mardi 7 février dernier, s'est tenue la journée « Handicap, un autre regard » à la salle Yann Piat à La Londe. Les collégiens de Bormes et la Londe ont participé nombreux à des ateliers. Face aux difficultés que chacun peut trouver sur son chemin, ils ont compris que des solutions pour faciliter la vie existent. Très intéressés, très à l'écoute, ils ont posé de nombreuses questions à la Bibliothèque Sonore de Hyères (écriture en Braille pour les malvoyants, audiolivres face à la dyslexie...)

Nos amis chiens guides étaient présents également et par la démonstration de leur travail ont pu en étonner plus d'un, comme par ailleurs l'équipe de handi-basket. Merci à tous les collégiens pour leur implication. C V

## LA BS, À LA FÊTE DU LIVRE D'HYÈRES

Les 13 et 14 mai, très belle 8e édition de la Fête du livre. Comme chaque



année, la Bibliothèque Sonore a pu tenir son stand. Nous avons pu dignement représenter et promouvoir la BS grâce à la précieuse collaboration de 12 bénévoles : Merci à Andrée M, Andrée D, Nouky, Marie-Christine, Colette, Rolande, Pascale, Agnès, Sylvie, Monique, Michèle et Yves.

Nous les remercions chaleureusement pour le temps et l'énergie consacrés à faire mieux connaître la BS.



## BS en PARTENARIAT

La BS souhaite constamment conclure des partenariats avec des établissements scolaires et les médiathèques, afin de toucher davantage de personnes jeunes pour leur offrir les possibilités d'accès à la lecture dont elles ont besoin. Le début 2023 a été riche dans ce domaine.

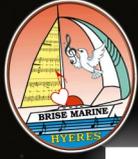
- Avec la **CITE EDUCATIVE. ESPACE JEUNESSE d'HYERES**, Jeudi 29 mars 2023 à l'espace jeunesse de la ville, rencontre avec M. Fratellia-Guiol, adjoint au maire, M Mazzocchi, chef de projet « cité éducative », et M. Carenta. Nous avons donné des explications sur la BS pour les jeunes. A la suite, M. Mazzocchi a informé les établissements scolaires. Nous avons, depuis, reçu un appel de la principale du collège Jules Ferry et avons rencontré la documentaliste du collège Gustave Roux pour une collaboration qui a pu démarrer.

Une réflexion va s'engager avec la ludothèque éducative qui doit ouvrir et des jeunes qui pourraient enregistrer (travail sur oralité, éloquence).

- Avec la **BIBLIOTHÈQUE de LA LONDE**. La journée sur le handicap pour les collégiens de La Londe s'est achevée par la présentation de la BS et de ses services, sous forme d'une soirée-conférence organisée par le Lions Club de La Londe les Maures. Cette intervention a permis une prise de contact avec la Bibliothèque de La Londe qui s'est concrétisée par une rencontre le 3 avril. Colette Cauvas, nouvelle donneuse de voix, s'impliquera dans la liaison avec le secteur londais. Agnès Lagoutte, nouvelle donneuse de temps londaise, nous a rejoint pour les permanences.

(suite p 11)





# CONCERT

## la Chorale BRISE MARINE fait son cinéma



Direction : **Patrice THINEY**  
Piano : **Laurent Signorini**

## CONCERTS du 40ème ANNIVERSAIRE

Les 23 et 30 juin, 2 concerts de la chorale Brise Marine ont été donnés à Hyères et au Lavandou au profit et avec la participation de la BS. Un programme de 16 chants entendus dans des films, de James Bond au Lacrimosa de Mozart, introduits par des répliques enregistrées par 12 donneurs de voix de notre BS. Les deux concerts ont obtenu un franc succès ainsi que la collecte sollicitée en fin de prestation.



Le mardi 26 septembre se sont retrouvés au local de la permanence de la BS (salle 215, du Park hôtel), la présidente de la chorale Brise marine (Marie Laur Sorelle) le président de la BS (Yves Lecocq), le chef de chœur (Patrice Thiney), l'initiatrice du projet, (Andrée Demersseman) ainsi que les bénévoles présents à la permanence, pour remettre un don issu de la somme collectée lors des 2 concerts des 23 et 30 juin.

Cette somme de 500 € permettra à la Bibliothèque Sonore d'aider au financement d'appareils d'écoute adaptés pour des audiolecteurs non ou mal voyants, de casques-micros pour les nouveaux donneurs de voix et/ou de renforcer la communication en direction des établissements scolaires par la mise à disposition d'audiolivres pour les jeunes dyslexiques.

Merci Brise marine.

# MAGNIFICAT,

## Lettre à INDEE pour son départ en retraite



Indee, ma merveille, je rends grâce à tous ceux qui ont œuvré pour former notre fabuleuse équipe.

Très vite, j'ai perçu toutes tes qualités : tu aimes travailler, et tu es fière d'effectuer un guidage irréprochable, capable même de refuser une consigne si elle te paraît dangereuse. Par ailleurs, tu es très sociable, douce avec les enfants et les personnes âgées, vive et sportive, pleine de dynamisme dans les longues balades. C'est souvent toi qui lances le jeu avec les autres chiens, mais tu sais te maîtriser lorsque l'excitation est trop forte.

Au début, j'aimais que tu circules au milieu du trottoir et je te parlais beaucoup pour t'encourager. Un jour, je t'ai dit : « Indee, pourquoi est-ce que tu tires à droite ? » et une voix masculine m'a répondu : « C'est parce qu'il y a un fourgon garé à une vingtaine de mètres, il prend presque tout le trottoir, mais vous aurez juste la place pour passer en serrant à droite. » En fait, l'homme devait nous observer depuis un moment et il a ajouté : « Faites-lui confiance ! ». A partir de là, j'ai su que tu anticipes beaucoup et que je peux te faire une confiance aveugle.

Encore récemment, un monsieur nous a rattrapés pour me dire : « Il est focus, votre chien ! ». « Vous voulez dire qu'elle est concentrée ? » et nous avons entamé une conversation sur l'éducation exceptionnelle des chiens guides. Il était admiratif et me disait qu'il n'avait jamais vu un chien si attentif à la circulation. Rien à voir avec son berger australien !

Non seulement tu es une parfaite guide, mais tu sais

t'adapter à toutes les situations sans que j'aie grand' chose à te dire : tu as assisté à des obsèques, mariages, réunions, concerts, pièces de théâtre ou opéras et même aux congrès des bibliothèques sonores en t'attirant chaque fois des félicitations.

Nous avons assisté à des rencontres et fait des démonstrations dans des écoles, participé à des journées de sensibilisation au handicap et, chaque fois, tu as tout bien géré.

Mais, hélas, un labrador vieillit plus vite qu'un humain et tu commences à te fatiguer après un trajet long et complexe ; je sens que tu as besoin de plus de repos. Tu seras sans doute heureuse de passer le relais à Smoothy (\*) dont tu as fait la connaissance avec une complicité bienveillante. Tu as bien mérité ta retraite, cependant rassure-toi : tu deviendras notre chienne de compagnie et tu conti-

nueras à nous accompagner presque partout. Merci d'avoir consacré ta vie à une longue éducation et au travail qui te rendait si fière. Notre relation fusionnelle va se poursuivre, mais nous ferons une place pour accueillir la petite Smoothy dont la robe très claire contrastera avec ton pelage noir brillant. Je suis sûre que vous vous entendrez bien.

Merci infiniment à toute l'équipe des chiens guides PACA-C pour la qualité de leur travail et leur compréhension. Grâce à leur action, j'ai gagné en autonomie, en confiance en moi, toute la famille en ressent les bienfaits.

Déjà des clients de notre supermarché habituel s'inquiétaient de ne pas voir Indee cette semaine. Il a fallu expliquer qu'elle venait d'être mise en retraite mais que, bientôt, une autre labrador lui succéderait. Michèle Lecocq, avril 2023 (\*) Smoothy, ci-contre, toute blonde, est bien arrivée depuis.



## UN MESSAGE DU NOUVEAU PARRAIN DE L'ADV, BERNARD THOMASSON

Chers amis et amies de l'Association des Donneurs de Voix et des Bibliothèques sonores.

Vous connaissez toutes et tous des voix d'hommes et de femmes qui font la radio. La mienne est de celles-là depuis quarante ans, dont trente sur l'antenne nationale de Franceinfo.

Jusqu'à l'ère des réseaux sociaux et des podcasts filmés, ces voix attisaient, sur les ondes, une illusion à la propre convenance de chaque auditeur. Ainsi que je l'écrivais dans mon premier recueil de nouvelles, consacré à des fictions en lien avec le journalisme, il y avait une magie de la voix : « La vérité entre dans l'imaginaire. Tout le charme, la jubilation de la radio résident dans ce décor intérieur que chacun recrée à son goût, à ses envies, à ses rêves. On assume soi-même une part de la création. ». Je ne suis pas certain que cette magie perdure avec l'image.

Il n'empêche.

Bien que devenu un homme de plume – et je n'oublie pas que vous avez consacré un de mes romans, *Un Été sans alcool*, pour le Prix littéraire

national de l'audiolecture –, je reste toujours un homme de voix. C'est sans doute pour cela que vous m'avez demandé d'être votre parrain national. J'en suis très honoré et je ferai tout mon possible pour aider à développer votre image, en parlant de vous et en incitant les donateurs à vous rejoindre.

Dans une centaine de bibliothèques sonores réparties sur tout le territoire, vous êtes donc deux mille, tous bénévoles, pour permettre à des personnes empêchées de lire d'accéder gratuitement à la production littéraire du moment et aux principaux magazines d'actualités. Ainsi les non-voyants, les personnes dans l'incapacité de tenir un livre ou les patients souffrant de troubles DYS peuvent, comme s'ils lisaient eux-mêmes les livres, recréer dans leur propre imaginaire les univers inventés par les auteurs. C'est la magie retrouvée.

Pour mon métier, j'ai appris à travailler ma voix et mon souffle et j'ai toujours tenté, au micro, de rester le plus naturel sans accentuer le ton. Aussi neutre que possible sur la forme, comme sur le fond. Je sais qu'il en va de même pour les livres que vous lisez et distribuez : ne surtout pas se prendre pour des acteurs et ne pas surjouer le texte. Sinon, quelle place resterait-il à l'auditeur pour solliciter son propre imaginaire dans les situations décrites et les dialogues rapportés ? Il faut laisser à celui qui écoute la principale part de créativité dans la perception du récit. Cela réclame une grande humilité de votre part. Je vous en admire d'autant plus.

Rompre l'isolement, donner accès au savoir et à la culture grâce à votre association, et voilà une situation de handicap qui s'efface pour des milliers de personnes à travers le pays. C'est formidable ! Je suis très fier de vous accompagner dans cette aventure humaine autant que littéraire.

Bien amicalement.

(Photo prise lors de l'AG de l'ADV le 15 septembre)



## L'ACTIVITÉ BS EN RÉGION PACA - CORSE

Notre délégué régional, Jacques Thomas, accompagné de Geneviève Daulin et Bernard Benkemoun, DR adjoints nous ont donné rendez-vous, le 13 mai, à Nice pour faire un point sur l'activité des BS en région PACA-Corse.

A cette occasion, on a relevé que certaines BS ont des difficultés à recruter des bénévoles, notamment des Donneurs de Voix, et que parfois, des loyers trop élevés handicapent certains secteurs.

Notre BS se situe dans les toutes premières de PACA-Corse. Bravo à tous.

Patrick Carla



## NOUVEAUTÉS SEPTEMBRE 2023



Pour la rentrée, les audiolecteurs ont pu découvrir 15 nouveaux audiolivres dans notre catalogue. Parmi ces 15 livres, 6 ont été enregistrés par des donneurs de voix de la BS d'Hyères. Merci à Jean-Pierre, Liliane, Marie Christine et Yves.

Nous vous proposons une balade parmi les genres variés que proposent les Bibliothèques Sonores de l'ADV :

### 5 romans :

- **Le jardin des étoiles mortes** de Laure MARGERAND nous conduit à « une vraie réflexion sur le devenir et le respect de notre mémoire, dans les méandres d'Internet » .

- **Un couple** d'Éliette ABECASSIS nous interroge : Un couple qui dure serait-il la plus grande aventure des temps modernes ?

- **Au prochain arrêt** de Hiro ARIKAWA et **Le restaurant des recettes oubliées** d'Hisashi KASHIWAI nous emmènent au Japon au gré des gares et des trains et dans un petit restaurant de Tokyo.

- **Tu seras mon père** de Metin ARDITI se déroule en Suisse, avec un goût d'Italie.

### 3 récits :

- Un récit-biographie de Philippe CROIZON et Suzana SABINO, sa compagne, sur leur quotidien : **Ma vie pour deux**. (Pour mémoire, Philippe Croizon est amputé des 4 membres et a traversé la Manche à la nage)

- Un récit-voyages : **Otchum chef de meute** de Nicolas VANIER

- Un récit autobiographique par Jean Pierre ELKABBACH : **Les rives de la mémoire**

### Un essai :

- Sur la « décadence » de notre époque de Michel ONFRAY : **La nef des fous**.

### 2 biographies de chanteur :

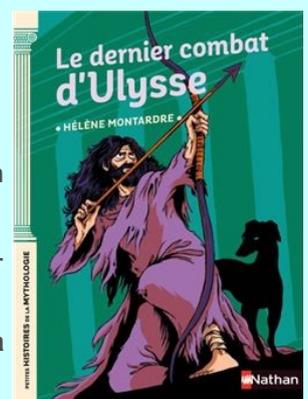
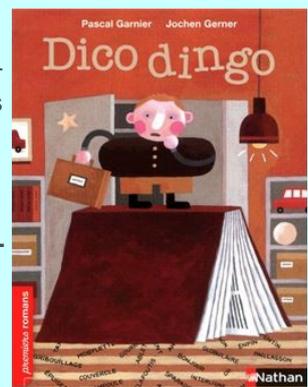
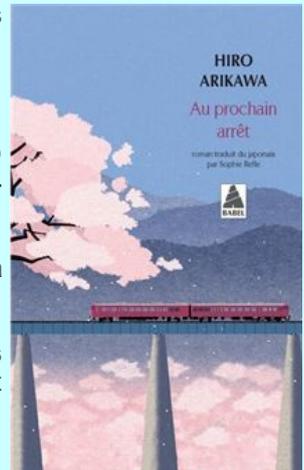
- **Brassens : une vie en chansons** de Thomas CHALINE

- **Charles Aznavour : dialogue inachevé** de Jacques PESSIS

**Des contes : Les plus beaux contes des Pyrénées** de Michel COSEM, pour un petit tour dans les Pyrénées.

**Un roman humoristique : Dico Dingo** de Pascal GARNIER, pour nos jeunes audiolecteurs et en particulier pour Marie qui est entrée en CM2

**Et 2 petits livres de mythologie : Le dernier combat d'Ulysse et Persée et la Gorgone** d'Hélène MONTARDRE



## 40 ans de BS à HYÈRES

La BS d'Hyères a été inaugurée le 10 mai 1983 à l'initiative du Lions Club d'Hyères les Palmiers. Que de chemin parcouru depuis lors ! L'équipe d'animation de la BS d'Hyères s'est efforcée de multiplier pour ses audiolecteurs les occasions de rencontres conviviales et de découvertes culturelles sans négliger pour autant sa mission première d'enrichissement de son offre gratuite de livres et revues audio adaptés à un public adulte ou scolaire en difficulté d'accès à la lecture. Au fil des ans, les heures consacrées par nos DDV à l'enregistrement d'audiolivres se sont comptées par milliers : un bénévolat exigeant qui requiert talent et disponibilité, souvent récompensé par la gratitude sincère et émouvante de nos audiolecteurs. Depuis plus de 15 ans, bénévoles et AL ont été conviés à une réunion mensuelle « à bâtons

rompus » afin d'y échanger coups de cœur et souhaits de lecture mais également d'y découvrir les derniers audiolivres enregistrés à leur intention. Tout au long de la première décennie de ce siècle, des DDV ont conspiré pour offrir aux AL un CD de Noël, recueil de textes choisis ou encore reflets sonores d'ateliers d'écriture en binômes. Les 18 numéros parus du bulletin d'information de la BS ont rendu compte de la vie et de la vitalité de la BS. Légitimement fiers de ce qui a été accompli, nous demeurons résolument tournés vers l'avenir, confiants dans notre capacité d'adaptation aux évolutions que demain nous réserve pour que notre devise « *l'amitié pour servir, la qualité pour exiger* » traverse les décennies prochaines !

Yves Lecocq

(Extraits de la préface d'Yves Lecocq dans le recueil des bulletins de la BS)

## LA BS EST EN LIEN AVEC LES ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SUITE ET DE RÉADAPTATION HYÉROIS.

En 2023, le 15 mars, rencontre à Léon Bérard avec la médecin responsable du service et la cadre de santé et inscription d'un nouvel audiolecteur.

Le 31 mai, nous étions invités à Pierre Chevalier, établissement géré par la MGEN, à l'occasion de l'inauguration de leurs locaux rénovés.

Le 7 septembre, Andrée Masschelein et Andrée Demersseman ont rencontré Mme Ananne, directrice adjointe de San Salvador pour une présentation de la BS et en retour une présentation passionnée de l'établissement. (Photo ci-contre).

Nous restons à la disposition de Pomponiana. Angèle, à qui nous avons fourni les livres de littérature nécessaires à sa scolarité, a réussi un bac littéraire. Elle a quitté maintenant le lycée de Costebelle et Pomponiana.



## AUTOUR DE DAISY

(RÉUNION DES DONNEURS DE VOIX)

Vendredi 29 septembre, à la Ferme du Gapeau de Solliès-Pont, sous la houlette de Monique Monichon, responsable des donneurs de Voix et vérificatrice, 18 DDV se sont réunis, accompagnés de 3 « aidants » pour la partie technique/informatique de la finalisation des enregistrements et de Michèle, audiolectrice qui a pu témoigner de son expérience quant à l'écoute des audiolivres et audiorevues.

Au programme : essentiellement la mise au format Daisy des enregistrements. Si la façon d'enregistrer ne change pas (casque micro, lecture ni trop monotone ni surjouée,...), les normes de



mise en format Daisy sont nouvelles. Le découpage en pistes audios est calé sur le découpage du livre en chapitres, paragraphes, dédicaces etc., ce qui demande au DDV un travail technique différent.

C'est une obligation légale liée à l'exception aux droits d'auteurs dont bénéficie l'ADV et c'est une facilité pour l'audiolecteur de retrouver, au besoin, un chapitre, un paragraphe, une spécificité dans un livre, ce qui est

précieux pour les étudiants et intéressant pour les essais, les recueils de nouvelles par exemple. Mais il n'y a aucune différence à l'écoute, qui est toujours possible sur les appareils mp3.

## COURRIER DES AUDIOLECTEURS



- Josette K, 74 ans, audiolectrice, ajoute un petit mot à chacun de ses retours de CD. *Bonjour à tout le monde. Si possible des titres de GRANGER Jean Christophe. Merci, pour les livres, super. Si possible encore des policiers ou des thrillers si vous trouvez. Merci.*

- Nous avons bien reçu le Victor et la pochette de CD. La personne qui nous les a apportés nous a tout parfaitement expliqué, c'est maintenant l'heure de l'apprentissage. Mon père et moi-même vous remercions pour votre gentillesse et dévouement nous vous souhaitons un très bel été et bien-sûr un magnifique concert vendredi. Avec tous nos remerciements. Nathalie R.

- J'avais rencontré certains d'entre vous lors d'une journée de sensibilisation aux handicaps pour les collégiens, à La Londe, et nous avons bien échangé. J'en étais ainsi venue à évoquer la situation de mon fils de 11 ans, et repartie avec un dossier d'inscription. Le voici rempli. Je vous le transmets donc en pièce jointe. Je reste bien évidemment à votre disposition si besoin de renseignements complémentaires. Très cordialement. Bénédicte M.

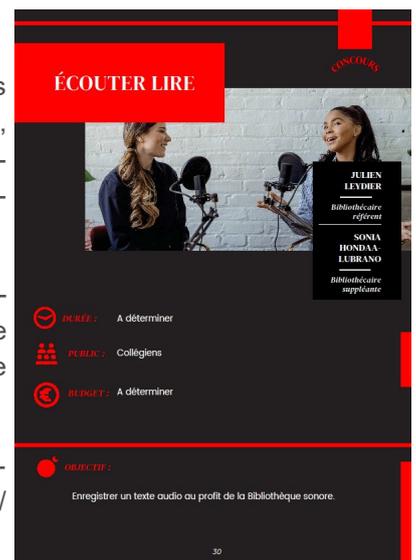
- Suite à notre entretien d'hier j'ai consulté mes collègues de Lettres et voici une liste de livres sur lesquels ils envisagent de travailler l'année prochaine, Cordialement. Stéphanie L du collège Gustave Roux.

## PARTENARIAT avec la MEDIATHEQUE d'HYÈRES (Suite de la p. 5)

A la suite de la rencontre avec M. Béréni, directeur et les responsables des espaces jeunes et grand public à la médiathèque Saint-John Perse, le 30 mars, et parallèlement à la promotion de nos services proposés aux personnes en difficulté d'accès à la lecture, un projet a été établi dans le cadre du partenariat Médiathèque/Education Nationale dans lequel notre BS sera impliquée.

Ce projet, « Ecouter lire », s'adressera aux collégiens. L'objectif sera d'enregistrer un texte audio au profit de la Bibliothèque sonore après « un temps de découverte de la Charte qualité de l'association ». Il ouvrira à un concours entre les collèves.

Une rencontre avec Julien Leydier, bibliothécaire référent, va se tenir prochainement pour préciser les modalités de la collaboration Médiathèque/Bibliothèque sonore



## HOMMAGE À CATHERINE GLATZ

Catherine nous a quittés à 71 ans le 30 août dernier. Très investie dans la BS, participant à de nombreuses réunions, elle a enregistré 305 livres depuis son adhésion en 2001. Yves et Michèle Lecocq ont tenu à écrire les hommages suivants :

*Nos pensées sont bien souvent allées vers toi au cours de cet été. Ton départ nous attriste profondément. Il y aurait tant à dire sur tout ce que nous avons partagé depuis ton engagement bénévole au service des personnes empêchées de lire. En nos cœurs tu demeureras aussi vivante et souriante que nous t'avons toujours connue. Tu le demeureras aussi pour ces innombrables audiolecteurs qui continueront de bénéficier de tes enregistrements d'audiolivres auxquels tu as consacré tant de talent et de conviction. Au nom de toute l'équipe d'animation de la Bibliothèque Sonore de Hyères et de ses nombreux bénéficiaires je t'exprime notre profonde reconnaissance et j'adresse à ton mari et à ta fille toute notre sympathie attristée. (Y L)*

*Au nom des tous les audiolecteurs, je voudrais exprimer notre profonde gratitude pour toutes tes années de bénévolat. Nous apprécions particulièrement le naturel, la fluidité, l'expressivité de tes enregistrements : avec toi nous avons été tenus en haleine, nous avons été émus, nous avons ri. Tu as éclairé nos vies et tu nous as permis d'oublier notre handicap. Nous garderons en mémoire ta discrétion, ton sourire, ta gentillesse et la pertinence de tes interventions lors de nos réunions "à bâtons rompus". Merci Catherine. (M L)*

La photo a été prise au cours de la fête du livre 2019 (Catherine apparaît à gauche).



# CONGRES de l'ADV : Le PLNA

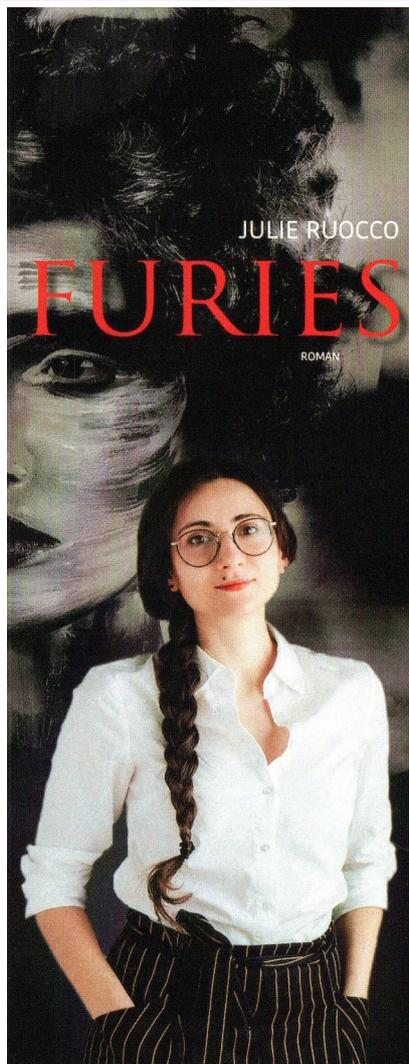
Le congrès annuel de l'ADV (Association des Donneurs de Voix) s'est tenu à Ecully les 15 et 16 septembre derniers. Comme chaque année, le vendredi s'est achevé sur la remise du PLNA, Prix Littéraire National de l'Audiolecture, qui couronne un auteur élu par un panel d'audiolecteurs.

Étaient en compétition le 1er ou le second roman d'auteurs vivants en France, enregistré par nos DDV et mis en ligne sur le Serveur National de janvier 2021 à juin 2022.

En septembre 2022, 400 titres étaient extraits du logiciel Orphée. Une équipe de 3 personnes a sélectionné ceux correspondant aux critères. Un groupe-qualité n'a gardé que les audiolivres de qualité parfaite.

Dans les BS, une « armée de bénévoles » s'est occupée de trouver les audiolecteurs pour constituer le jury.

8 livres étaient en lice et 3 livres ont été proposés au palmarès par le groupe de pilotage.



En 3 mois, 391 audiolecteurs volontaires ont lu et donné une appréciation sur les livres en compétition, attribuant 1 à leur préféré, puis 2 au second et 3 au troisième.

Le palmarès de 2023 a tenu dans un mouchoir de poche :

1. « Furies » de Julie Ruocco (Actes Sud) (774 points).
2. « Ravissement » de Laurence Lieutard (Grasset) (782 points).
3. « Avant que le monde ne se ferme » d'Alain Mascaro (Autrement) (790 points).

Le sujet est brûlant : la guerre, et la planète n'en manque pas. C'est en Syrie en particulier que se situe l'action et les **Furies** (déesses de la vengeance dans la mythologie grecque) deviennent ici, d'une part la furie des hommes dans la guerre, d'autre part, des femmes combattantes de la révolution kurde.

